

**CAPITAINES!**

# CAPITAINES !

Un programme de deux moyens métrages  
52 minutes • À partir de 6 ans

Comment trouver sa place parmi les autres ? De manière sensible, ces deux films évoquent la difficulté d'intégration de ces petites filles, dont l'une doit dépasser la barrière sociale, l'autre la barrière culturelle. Deux jolis portraits d'héroïnes fortes.

*Du courage. C'est ce qu'il faudra à nos deux héroïnes pour briser les barrières et avancer dans cette fabuleuse aventure qu'est la vie !*

**AU CINÉMA LE 20 SEPTEMBRE 2023**



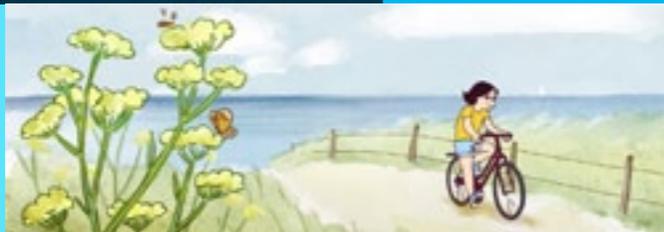


# LES HISTOIRES



## “MOULES-FRITES”

Noée, neuf ans, vient rejoindre sa mère installée depuis peu sur l’île de Benac’h, où elle a trouvé un emploi de serveuse dans un restaurant. Tout juste arrivée, Noée découvre que sur l’île tout le monde se connaît et qu’ils font tous de la voile. Et ça, ça l’attire ! Sauf que sa mère n’a pas les moyens de l’inscrire au club de voile... Noée va remuer ciel et terre pour vivre sa nouvelle passion malgré les difficultés qu’elle rencontrera sur son chemin.



## “LES ASTRES IMMOBILES”

Chenghua, une petite fille pleine d’imagination, doit préparer un exposé sur l’espace avec son meilleur ami Sofian. Mais elle ne parvient pas à trouver le temps nécessaire, car elle est sans cesse sollicitée par ses parents comme traductrice. Ces derniers ne parlent pas français et sont dépendants de leur fille, sans se rendre compte du poids qu’ils font peser sur ses épaules.



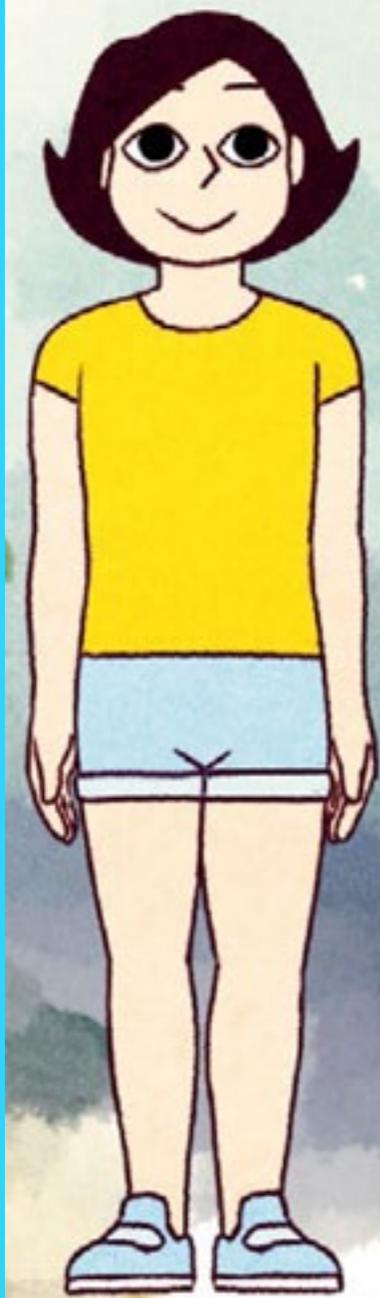


# LES HÉROÏNES

Deux jeunes filles, capitaines de leurs vies, apprennent à naviguer entre insouciance et persévérance pour surmonter les obstacles de la vie quotidienne et suivre leur passion...

**Noée** a 9 ans et ce nouveau départ sonne comme la promesse d'une vie meilleure, mais elle se retrouve vite confrontée à des problèmes d'intégration. Courageuse et volontaire, elle ne se laissera pas faire et ira jusqu'au bout de ses rêves pour vivre sa nouvelle passion, la voile...

**Chenghua** a 9 ans elle aussi. Elle est d'origine chinoise et très mature pour son âge. Traductrice pour ses parents, elle est tiraillée entre cette responsabilité, son quotidien à l'école et sa passion pour l'astronomie. Chenghua n'en peut plus et cherche à s'émanciper de sa famille. Son envie d'espace et son enthousiasme naturel l'aideront à franchir le pas.





# GALERIE DE PERSONNAGES

## “MOULES - FRITES”

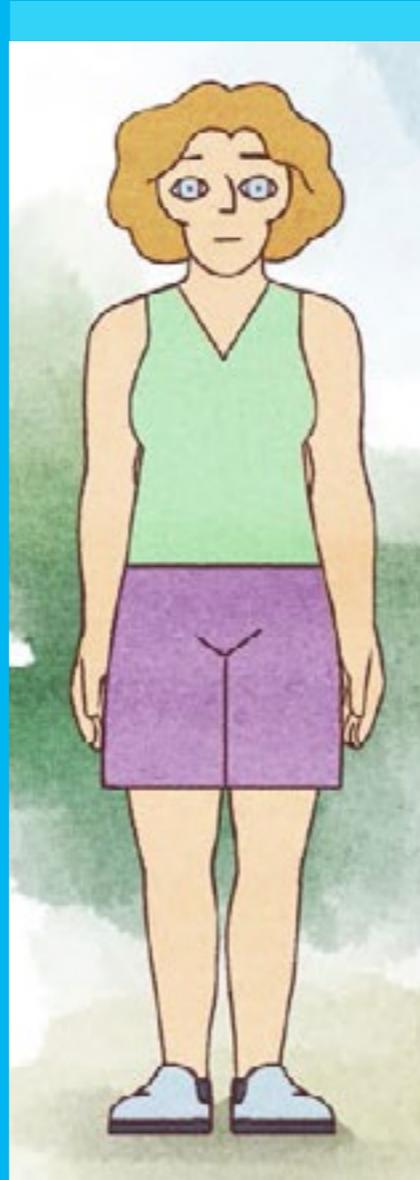
### Mère de Noée

Elle travaille comme serveuse chez Moules Frites. À la fois sévère et juste, elle prend conscience des difficultés d'intégration de sa fille et essaye de l'aider de son mieux.



### Florence

Ex skippeuse, cette célébrité de Benac'h enseigne la voile à Noée.



### Alix

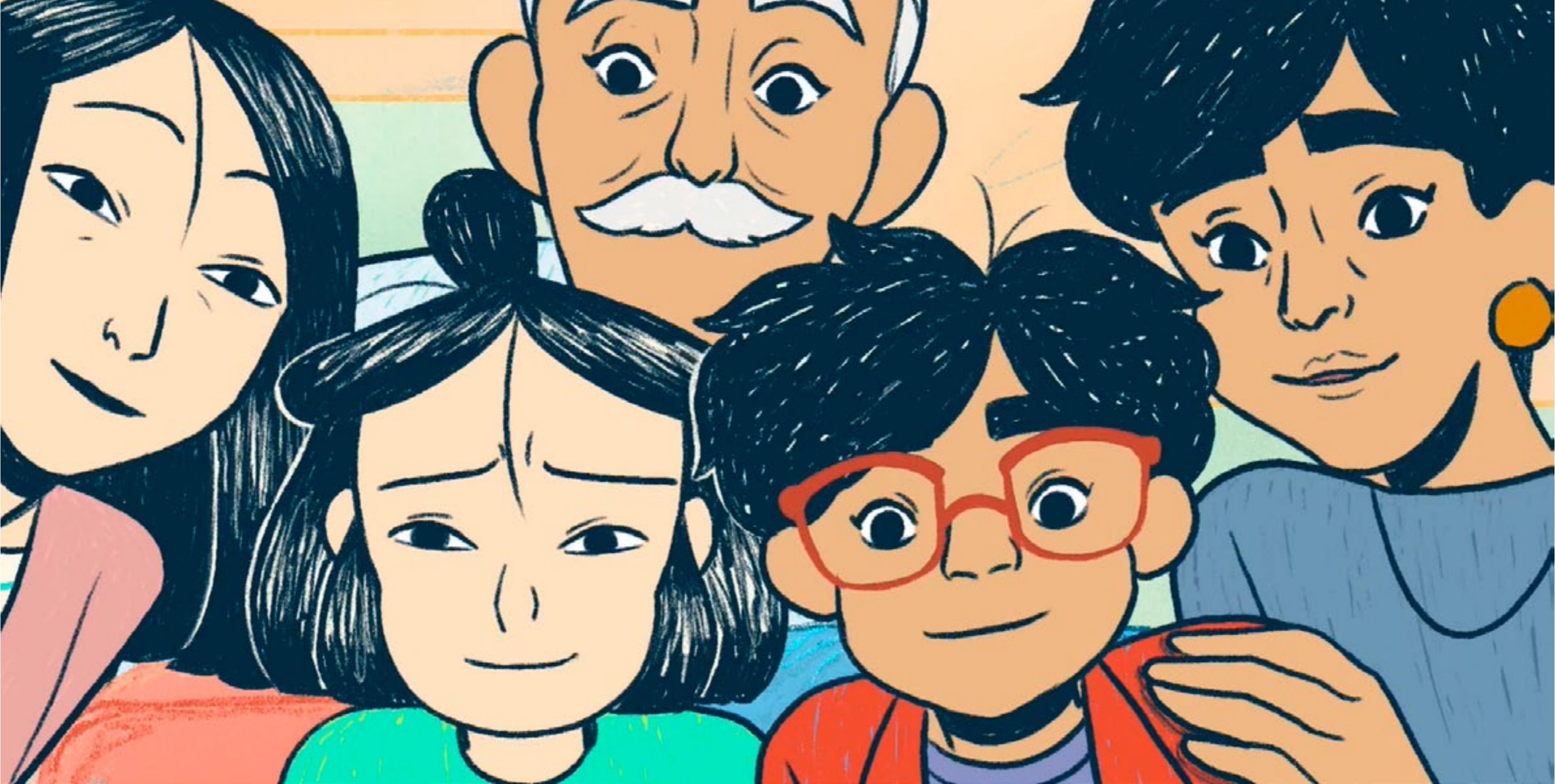
Amie et coéquipière de Noée pour la régates, elle est pleine d'enthousiasme et fait preuve de solidarité.



### Monsieur Drehen

Propriétaire du restaurant où travaille la mère de Noée, il est aussi animateur de la régates.





# GALERIE DE PERSONNAGES

## “LES ASTRES IMMOBILES”

### Sofian

C'est le meilleur ami de Chenghua et son partenaire pour l'exposé. Ils partagent la même passion pour l'espace.



### Shi et Fang, les parents de Chenghua

Ils ne parlent pas français et dépendent donc beaucoup de leur fille. Ils essaient malgré tout de comprendre sa passion et de la soutenir.



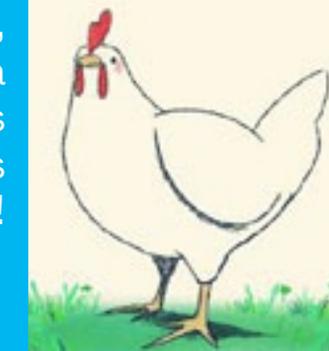
### Tabia, la mère de Sofian

Très patiente et douce, elle comprend la situation de Chenghua car elle l'a elle-même vécue étant jeune.



### Caporale Giselle

La fidèle poule de Chenghua, qui la suit dans toutes ses missions !





Moules  
Frites

# “MOULES-FRITES” : LES CRÉATEURS

**Nicolas Hu**, réalisateur

Animateur diplômé de l'E.S.A.A.T à Roubaix en 2005 et de Supinfocom à Valenciennes en 2019, il signe avec “Moules-Frites” son premier court-métrage en tant que réalisateur après avoir participé à de multiples projets comme “Les Vacances de la loose” (2019), “La Vie de Château” (2019) ou encore “Mon papi s’est caché” (2018).

## NOTE D’INTENTION :

*L’histoire de cette jeune fille cherchant sa place dans un nouvel environnement m’inspire fortement, sûrement parce que j’aurais aimé être aussi courageux et volontaire qu’elle à son âge. Malgré ses erreurs de parcours, c’est une véritable héroïne. J’ai voulu, dans cette mise en scène, que le film parcourt l’évolution des sentiments de Noée par le biais des changements climatiques. En effet, je me suis inspiré de la météo changeante des îles bretonnes pour mettre en exergue les humeurs et états d’âme de Noée. Sa nouvelle vie commence sous un soleil radieux, pleine de promesses, mais les désillusions amèneront rapidement le vent et l’orage.*



**Laure-Elisabeth Bourdaud et Johanna Goldschmidt**, scénaristes et directrices artistiques

Duo de scénaristes en animation et fiction, elles aiment les petites histoires qui parlent grand, les aventures des mers et des terres, les défis sportifs et les histoires de fille aux ailes de géant. À l’âge de Noée, elles ont rêvé des exploits de Florence Arthaud et lisent et relisent les textes de Jack London comme ceux du navigateur Bernard Moitessier.

## NOTE D’INTENTION :

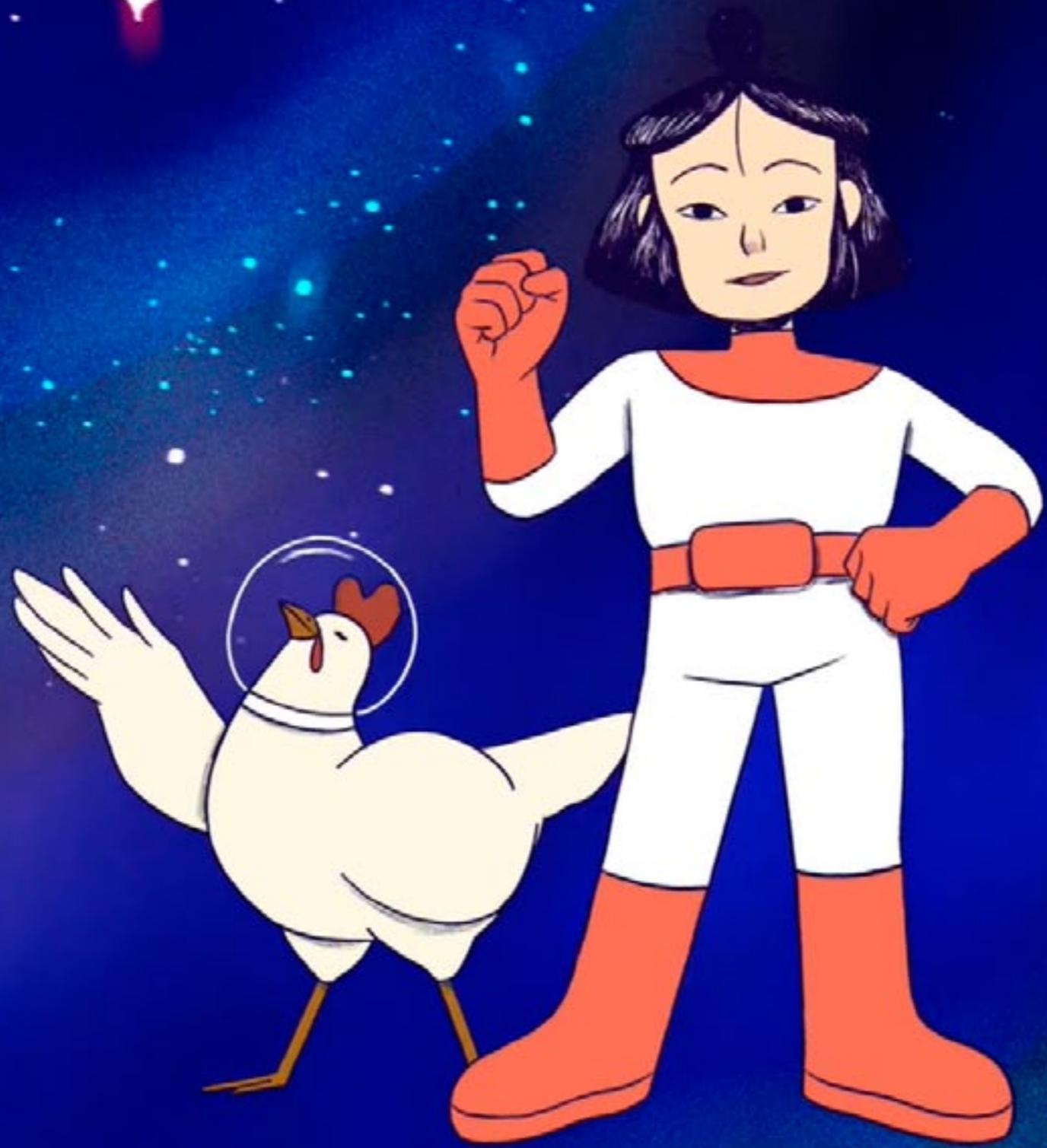
*Cette fiction qui fait du bien, nous l’avons voulue belle et simple. C’est le portrait d’une petite fille prise malgré elle dans le tourbillon de la honte sociale. Mais stop ! Cet été, Noée va se déployer. Comme une voile au premier vent qui souffle...*

**Aude Picaut**, auteure graphique

Graphiste issue de l’ENSAD, le succès de son premier opus, “Moi Je”, la met sur les rails de la bande dessinée. Elle s’essaie également avec plaisir à l’écriture et à l’illustration de livre pour enfant. Aujourd’hui, elle continue de développer son univers et d’apprendre encore et encore. Pour une bibliographie exhaustive : [www.audepicault.com](http://www.audepicault.com)

## NOTE D’INTENTION :

*Touchée par la personnalité de Noée qui commence sa nouvelle vie d’îlienne, j’ai voulu proposer un trait clair, allant à l’essentiel. Précis, détaillé dans l’action, plus évasif et épuré quand il s’agit de second plan. Dynamique, léger, mon dessin tracé habituellement à la plume présente des pleins et déliés, nous avons donc cherché comment adapter cette vibration en animation. Les éléments de nature ont été traités avec un contour plus discret ou directement en aplat de couleur. Je pense au littoral : rochers, falaises, plages, et chemins de randonnée foisonnant de végétation, une mer vivante, continuellement présente, tantôt apaisante et effrayante, comme les émotions de Noée.*



# “LES ASTRES IMMOBILES” : LES RÉALISATRICES

**Noémi Gruner** est diplômée de l'EMCA à Angoulême en animation 2D ainsi que d'un DMA en cinéma d'animation à Paris. Elle écrit et réalise des court-métrages d'animation. Son premier film “La Costa Dorada” a été sélectionné dans plus de trente-cinq festivals à travers le monde.



**Séléna Picque** est une réalisatrice et illustratrice française. Après ses études à l'école d'animation EMCA d'Angoulême, elle expérimente différents postes dans le domaine de l'animation et travaille sur plusieurs productions en tant que scénariste et conceptrice de personnages. Elle a également été décoratrice sur plusieurs émissions de télévision et sur le très récompensé long métrage “J'ai perdu mon corps” (2019).



## NOTE D'INTENTION :

*C'est en discutant avec une amie d'origine chinoise que j'ai eu envie de raconter l'histoire des Astres immobiles. J'ai été marquée par les responsabilités qu'elle avait, ses parents ne parlant pas français mais uniquement chinois. Les rôles enfants/parents étaient presque inversés. D'autres témoignages de proches, amis, ou parents d'origines diverses m'ont confortée dans mon envie de parler de ces enfances particulières, entre deux cultures, ne sachant à laquelle se raccorder. Les parents s'enferment parfois dans leur culture empêchant l'ouverture de leur enfant et l'acceptation de leurs origines pourtant si riches.*

*Le film relève le défi de ne pas être sous-titré. Je veux qu'on ressente au plus près les frustrations de la petite fille. Le spectateur expérimente en même temps que les personnages cette barrière de la langue. Il ne peut comprendre les dialogues qu'avec l'aide de Chenghua et sa traduction, exactement comme sa maîtresse d'école, le chef de chantier, Sofian et Tabia. Le chinois devient le symbole de toute langue étrangère.*

*La thématique de l'espace symbolise un ailleurs lointain et inconnu dans lequel l'héroïne s'évade pour oublier ses soucis. C'est à l'opposé de la vie quotidienne de Chenghua, des préoccupations terre à terre de ses parents et des liens qui la rattachent sans cesse à eux. C'est son jardin secret.*

*Tout au long de l'intrigue, Chenghua va fuir non seulement sa famille mais aussi son foyer. Les séquences imaginaires sont la représentation de cette quête, de cette échappatoire, où le recours à un graphisme simplifié veut accentuer ce refus de la réalité.*

Noémi Gruner

# LES COULISSES DE “MOULES-FRITES”



L'ÎLE



LE PORT



LE RESTAURANT



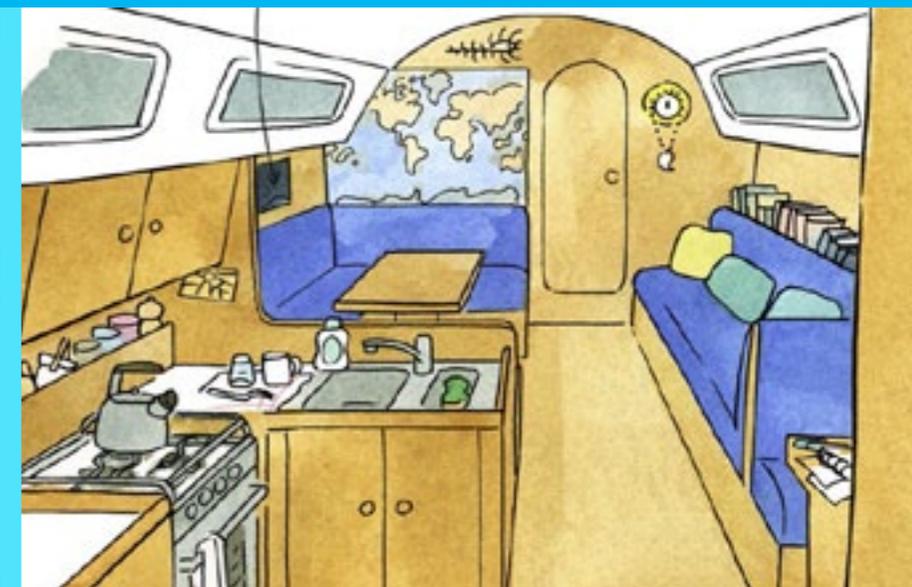
## LES DÉCORS

« Le travail final des décors aquarelles auront autant de valeur que les expressions du personnage de Noée. »

Nicolas Hu



LA MAISON D'ALIX

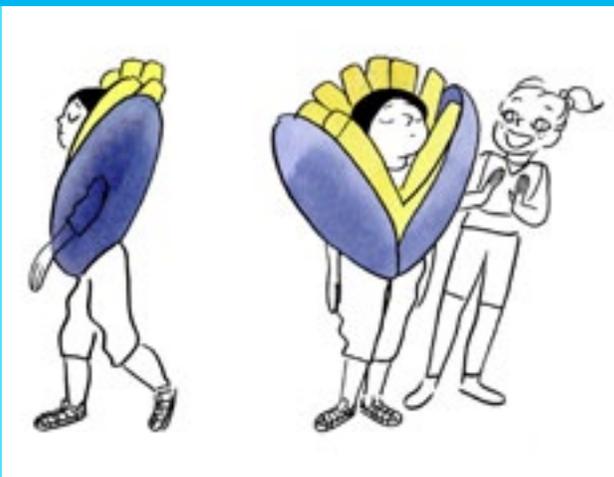


LE BATEAU DE FLORENCE

# LES COULISSES DE “MOULES-FRITES”

## LES RECHERCHES GRAPHIQUES

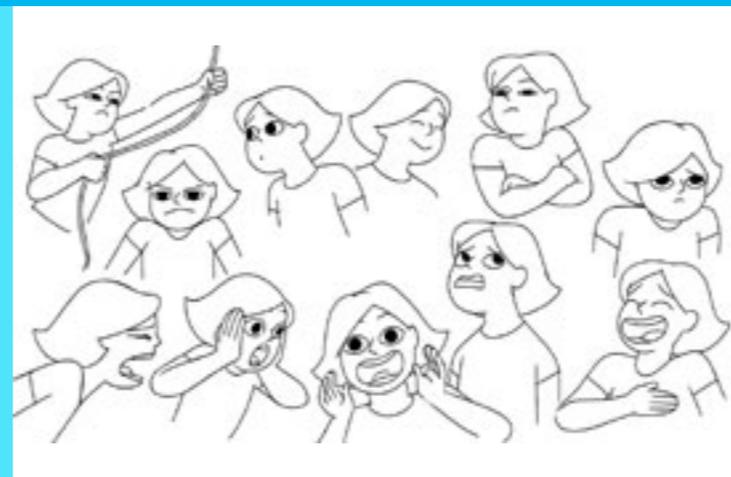
« L'enjeu pour moi est de rendre les personnages les plus crédibles, incarnés, drôles et vivants possible. Et de suggérer par le dessin, les couleurs et les lumières tout le charme brut et nuancé d'une île bretonne. » Aude Picault



NOÉE ET ALIX



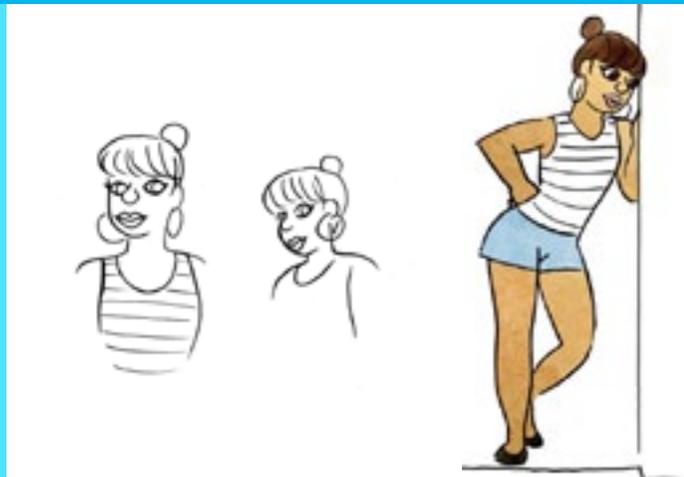
DÉTAILS ET ACCESSOIRES



EXPRESSIONS DE NOÉE



LES ENFANTS DU COURS DE VOILE



GWEN



LA FANFARE



LE MONITEUR DE VOILE



# LES COULISSES DES “ASTRES IMMOBILES”

## LES DÉCORS

« Le parti pris graphique se veut gracieux et délicat grâce au travail de Séléna Picque. Nous voulons jouer avec les pleins et les vides dans un souci à la fois d'efficacité technique mais aussi de lisibilité. Les personnages sont facilement identifiables par des éléments bien découpés sur un fond aux couleurs pastel. La ligne claire des décors met en avant des détails significatifs pour le récit et la bonne compréhension du spectateur. Par exemple, dans la chambre de Chenghua, nous voulons que sa passion pour l'espace soit immédiatement remarquée. C'est pourquoi ces détails sont plus denses que d'autres. » Noémi Gruner



LA CHAMBRE DE CHENGHUA



LE SALON DE SOFIAN



LE JARDIN ET LE VAISSEAU



L'AUTEL

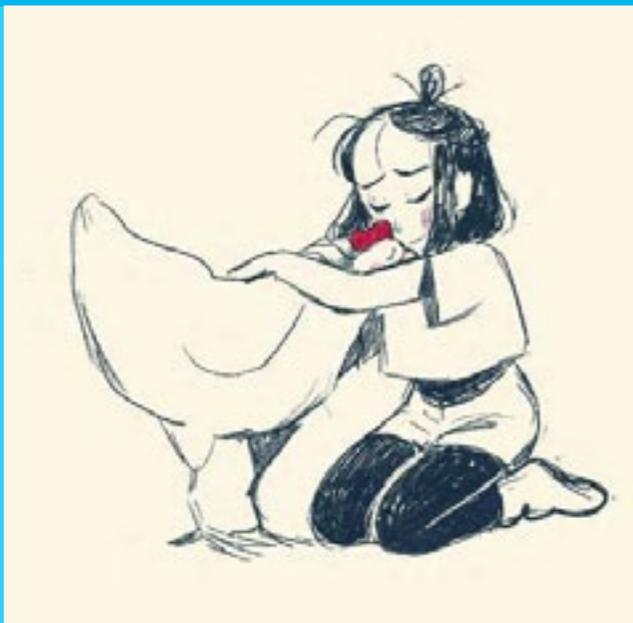


LA CHAMBRE DE SOFIAN

# LES COULISSES DES “ASTRES IMMOBILES”

## LA CRÉATION DES PERSONNAGES

« Séléna Picque a pensé les personnages pour mettre en évidence leurs émotions notamment grâce aux mains et aux visages bien distincts. En effet, la taille des mains est exagérée pour permettre un plus grand éventail d'expressivité à l'animation. » Noémi Gruner



CHENGHUA ET SA MÈRE FANG



LES CAMARADES DE CLASSE



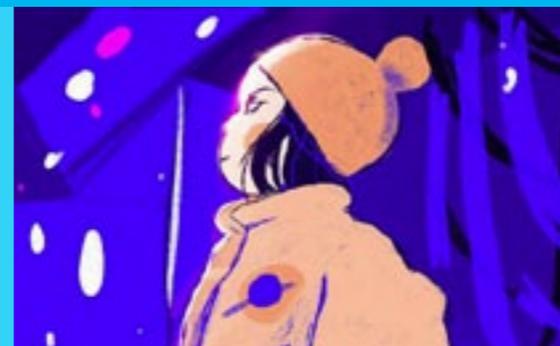
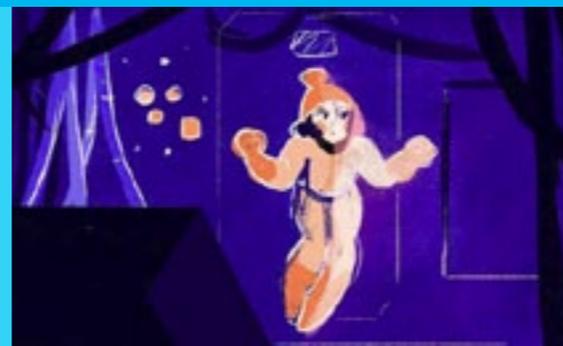
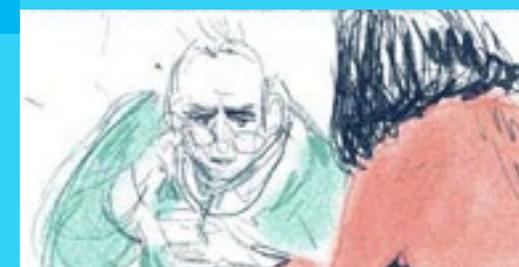
CHENGHUA ET GISÈLE

« L'animation est en 2D numérique et dessine des postures délicates et sensibles, pour souligner au mieux un jeu d'acteur naturaliste. » Noémi Gruner

# LES COULISSES DES “ASTRES IMMOBILES”

## RECHERCHES DE CADRAGES ET DE COULEURS

« L'idée est de reproduire une esthétique proche du crayon de couleur, d'où ce travail de mise en couleur par effet crayonné et vivant. » Noémi Gruner et Séléna Picque



# FICHES TECHNIQUES



## “MOULES-FRITES”

France - 2021 - 26 minutes

Un film de Nicolas Hu

Crée et écrit par Laure-Elisabeth Bourdaud  
et Johanna Goldschmidt

Production : Miyu Productions

Producteurs : Emmanuel-Alain Raynal  
et Pierre Baussaron

Directeur de production : Tanguy Cyril

Création graphique : Aude Picault

Avec les voix de Enaëlle Dion, Chloé Berthier,  
Isaac Lobé, Aurélien Berthier, Prune Bozo,  
Pascal Casanova, Marie Bouvier,  
Gauthier Battoue, Issia Lorrain

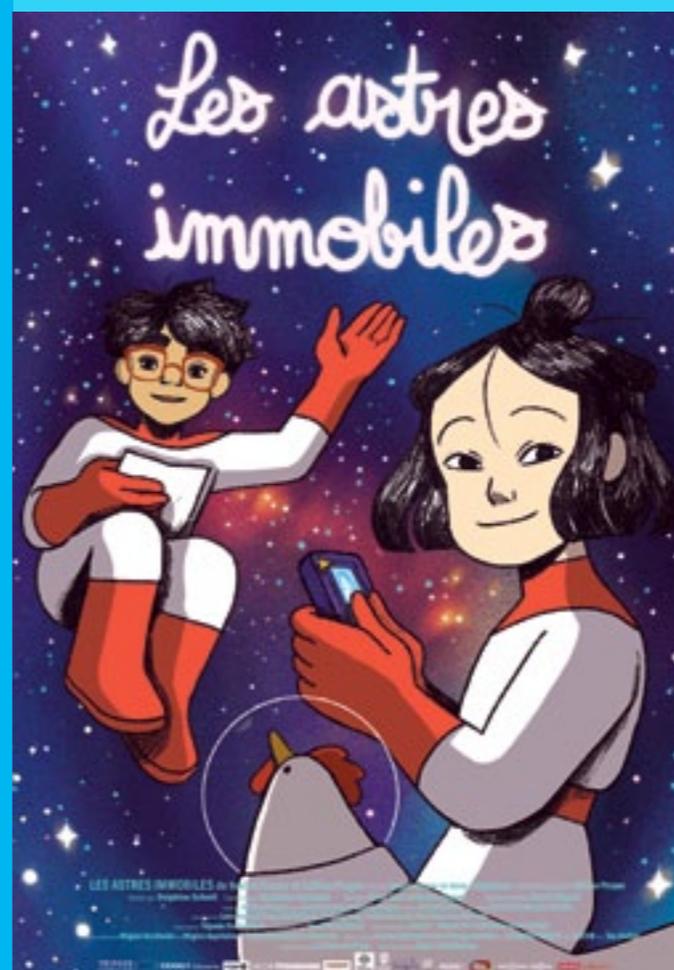
Directrice artistique des voix : Céline Ronté  
assistée de Julie Bellegarde

Musique et montage son : Yan Volsy

Montage : Nicolas Hu et Catherine Aladenise

Layout et décors : Aude Picault  
et Ombeline Bornier

**MIYU**



## “LES ASTRES IMMOBILES”

France - 2022 - 26 minutes

Un film de Noémi Gruner et Séléna Picque

Scénaristes : Noémi Gruner et Anna Frégonèse

Production : Tripode Productions

Coproduction : Need Productions

Producteurs : Delphine Schmit, Géraldine  
Sprimont et Anne-Laure Guéan

Directrice de production : Virginie Guilminot

Création graphique : Séléna Picque

Avec les voix de Luna Deypuydt Song,  
Walid Ghoul, Fadila Bouanati,  
Xie Xang Song

Supervision de l'animation : Noémi Gruner

Compositing : Enclume Animation

Décors : Agathe Noblet et Jihua Zhu

Montage : César Diaz et Noémi Gruner

Studio animation : Les affranchis

Composition originale : Sarah Triquet

Montage son : Laure Bardou

**TRIPODE**  
PRODUCTIONS

**NEED**  
PRODUCTIONS

## **DISTRIBUTION SALLE**

Les Films du Préau  
distrib@lesfilmsdupreau.com  
01 47 00 16 50



## **PROGRAMMATION**

Marie Mabeau - marie.m@lesfilmsdupreau.com  
Arthur Dechilly - arthur.d@lesfilmsdupreau.com

## **RELATIONS PRESSE**

Claire Vorger  
clairevorger@gmail.com - 06 20 10 40 56



[www.lesfilmsdupreau.com](http://www.lesfilmsdupreau.com)